



## Ölwechselkit Automatgetriebe

### **VORSICHT**

**Verbrennungsgefahr durch Kontakt mit heißem Öl.**  
**Leichte bis mittelschwere Verletzung möglich.**

- ⇒ Schutzbrille tragen.
- ⇒ Schutzhandschuhe tragen.
- ⇒ Schutzkleidung tragen.

### **HINWEIS**

**Sachschaden durch elektrostatische Entladung (ESD) möglich**

- ⇒ ESD-Schutz beachten.
- ⇒ Kontakte nicht berühren.
- ⇒ Ableitfähige Arbeitskleidung tragen.
- ⇒ ESD-Transportschutz verwenden.
- ⇒ ESD-Schutzverpackung verwenden.



### **HINWEIS**

**Folgende Hinweise beachten, um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden:**

- Fahrzeug ohne Getriebeölfüllung **nicht** abschleppen. Angaben des Fahrzeugherstellers beachten.
- Zum Reinigen nur saubere, **fusselfreie** Lappen verwenden.
- Motor **nicht** starten, wenn kein Öl im Getriebe ist.
- Ausschließlich das für das jeweilige Getriebe vorgeschriebene Öl verwenden.
- Keine zusätzlichen Additive verwenden, da diese die chemische Zusammensetzung des Öls verändern.
- Den Ölstand des Getriebes genau nach Befüllvorschrift einstellen. Bei zu geringem Ölstand wird das Getriebe beschädigt. Bei zu hohem Ölstand tritt das überschüssige Öl bei Erwärmung durch den Überlauf aus dem Getriebe aus. Das austretende Öl kann sich an heißen Teilen (z. B. Auspuffanlage) entzünden.
- Anschraubreihenfolge einhalten
- Anziehdrehmomente beachten.
- Angaben des Fahrzeugherstellers beachten.



Automatgetriebe sind mit speziell entwickelten Ölen befüllt.  
Bei sehr hohen Betriebstemperaturen altert das Öl schneller als unter normalen Bedingungen.  
Beispiele:

- Viele Fahrten mit hohen Geschwindigkeiten
- Viele Fahrten mit Anhänger
- Sportliches Fahren

Wartungsintervall: Angaben des Fahrzeugherstellers beachten.



## Oil change kit for automatic transmission

### CAUTION

**Risk of burns due to contact with hot oil.  
Slight to moderate injury possible.**

- ⇒ Wear protective goggles.
- ⇒ Wear protective gloves.
- ⇒ Wear protective clothing.

### NOTICE

**Property damage due to electrostatic discharge (ESD) possible.**

- ⇒ Observe ESD protection.
- ⇒ Do not touch the contacts.
- ⇒ Wear conductive workwear.
- ⇒ Use ESD transport.
- ⇒ Use ESD protective packaging.



### NOTICE

**Observe the following instructions to prevent damage to the transmission:**

- Do **not** tow vehicle if transmission is without oil. Observe the vehicle manufacturer specifications.
- For cleaning only use clean, **lint-free** cloths.
- Do **not** start the engine if there is no oil in the transmission.
- Only use the specified oil.
- Do not use any further additives as they alter the chemical composition of the oil!
- Adjust the oil level in the transmission exactly according to filling regulations. If the oil level is too low, the transmission will be damaged. If the oil level is too high, the excess oil will leak from the transmission through the overflow when heated. The escaping oil can ignite on hot parts (e.g. exhaust system).
- Adhere to the bolting sequence.
- Observe tightening torques.
- Observe the vehicle manufacturer specifications.



Automatic transmissions are filled with specially developed oils.  
At very high operating temperatures, the oil ages faster than under normal conditions.

Examples:

- Many trips at high speeds
- Many trips while towing a trailer
- Sporty driving

Maintenance interval: observe the vehicle manufacturer specifications.



**Montagehinweis**  
**Mounting instruction**  
**Instruction de montage**  
**Indicación para el montaje**

DE  
EN  
FR  
ES



**Kit de vidange d'huile pour boîte de vitesses automatique**

**! ATTENTION**

**Risque de brûlure par contact avec de l'huile chaude.**  
**Des blessures légères à modérées sont possibles.**

- ⇒ Porter des lunettes de protection.
- ⇒ Porter des gants de protection.
- ⇒ Porter des vêtements de protection.

**AVIS**

**Possibilité de dommages matériels dus à une décharge électrostatique (ESD).**

- ⇒ Respecter la protection ESD.
- ⇒ Ne pas toucher les contacts.
- ⇒ Porter des vêtements de travail antistatiques.
- ⇒ Utiliser une protection de transport ESD.
- ⇒ Utiliser un emballage de protection ESD.



**AVIS**

**Respecter les indications suivantes afin d'éviter un dommage au niveau de la boîte de vitesses :**

- **Ne pas** remorquer de véhicule sans huile de boîte de vitesses. Respecter les indications du constructeur du véhicule.
- Pour le nettoyage, utiliser uniquement des chiffons **non pelucheux**.
- **Ne pas** démarrer le moteur s'il n'y a pas d'huile dans la boîte de vitesses.
- Utiliser exclusivement de l'huile prescrit pour chaque boîte de vitesses.
- Ne pas utiliser d'additifs supplémentaires car ils modifient la composition chimique de l'huile.
- Régler le niveau d'huile de la boîte de vitesses exactement conformément aux consignes de remplissage. En cas de niveau d'huile trop faible, la boîte de vitesses est endommagée. Si le niveau d'huile est trop élevé, en cas d'échauffement, l'huile excédentaire déborde de la boîte de vitesses. L'huile s'échappant peut s'enflammer au contact de pièces chaudes (p. ex. système d'échappement).
- Respecter l'ordre de vissage.
- Respecter les couples de serrage.
- Respecter les indications du constructeur du véhicule.



Les boîtes de vitesses automatiques sont remplies d'huiles spécialement conçues. En cas de températures de fonctionnement très élevées, l'huile vieillit plus vite que dans des conditions normales.

Exemples :

- De nombreux trajets à grandes vitesses
- De nombreux trajets avec remorque
- Conduite sportive

Intervalle d'entretien : respecter les indications du constructeur du véhicule.



**Montagehinweis**  
**Mounting instruction**  
**Instruction de montage**  
**Indicación para el montaje**

DE  
EN  
FR  
ES



**Kit de cambio de aceite para caja de cambios automática**

**! ATENCIÓN**

**Peligro de sufrir quemaduras por el contacto con el aceite caliente**  
**Podrían producirse lesiones de leves a intermedias**

- ⇒ Lleve gafas de protección.
- ⇒ Lleve guantes de protección.
- ⇒ Lleve ropa de protección.

**AVISO**

**Posibilidad de daños materiales por descarga electrostática (ESD)**

- ⇒ Tenga en cuenta la protección contra ESD.
- ⇒ No toque los contactos.
- ⇒ Lleve ropa de trabajo que desvíe las cargas eléctricas.
- ⇒ Utilice la protección de transporte contra ESD.
- ⇒ Utilice el embalaje de protección contra ESD.



**AVISO**

**Observe las indicaciones siguientes para evitar daños en la caja de cambios:**

- **No** remolque el vehículo sin que la caja de cambios esté llena de aceite. Respetar la información del fabricante del vehículo. Tenga en cuenta las especificaciones del fabricante del vehículo.
- Utilice únicamente paños limpios y **sin pelusa** para limpiar.
- **No** arranque el motor si no hay aceite en la caja de cambios.
- Utilice exclusivamente el aceite indicado para la correspondiente caja de cambios.
- No utilice aditivos adicionales, ya que modifican la composición química del aceite.
- Ajuste el nivel de aceite para la caja de cambios exactamente según las normas de llenado. Un nivel de aceite demasiado bajo daña la caja de cambios. En caso de haber demasiado aceite, el aceite sobrante se desborda y sale de la caja de cambios al calentarse. El aceite puede inflamarse en contacto con las piezas calientes (p. e.j, tubo de escape).
- Mantenga el orden de atornillado.
- Observe los pares de apriete.
- Tenga en cuenta las especificaciones del fabricante del vehículo.



Las cajas de cambios automáticas están llenas de aceites de elaboración especial. El aceite envejece más rápidamente a temperaturas de servicio muy elevadas que en condiciones normales.

Ejemplos:

- Conducción frecuente a alta velocidad
- Conducción frecuente con remolque
- Un modo deportivo de conducir.

Intervalo de mantenimiento: tenga en cuenta las especificaciones del fabricante del vehículo.



[www.aftermarket.zf.com/serviceinformation](http://www.aftermarket.zf.com/serviceinformation)